

## EDITORIAL

### El Milagro del Santo

Cuenta una vieja conceja religiosa, que el Prior del Convento de Franciscanos de Sicilia, donde era san Antonio humilde cocinero, prohibió a este Santo hacer milagros sin su previo permiso. Y cuenta la conceja, que yendo un día el Santo de Padua por las calles en que se estaba construyendo una casa, vió como un trabajador se cayó del andamio. Al caer, el hombre invocó al Santo. Y el Santo lo dejó suspendido en el aire mientras regresaba al convento en busca del permiso para hacer el milagro.

Exactamente nos ocurre con el señor Secretario de Hacienda licenciado don Carlos Brenes Ortiz, con motivo de la hospitalización de los trabajos de la zona atlántica.

El artículo 3 de los contratos bananeros, que están en vigencia desde el quince de diciembre pasado, estipula que la Compañía Bananera retendrá un céntimo de colón por cada racimo de banano que compre, que se destinará al pago de la hospitalización de los trabajadores de las fincas. Estas sumas, según el contrato, serán depositadas periódicamente en la Administración de Rentas a la orden del señor Secretario de Hacienda para el pago del costo de la hospitalización de los enfermos de la zona respectiva.

La Compañía, naturalmente, deposita periódicamente estas sumas en la Sucursal del Banco Internacional de Costa Rica en la ciudad de Limón, pero como el Ejecutivo se ha olvidado de reglamentar la forma y condiciones en que han de hacerse estos pagos, la hospitalización está pendiente, como el trabajador de Sicilia bajo el milagro de San Antonio.

Posiblemente crea el señor Ministro que las enfermedades y los accidentes que han ocurrido diariamente en esta zona están en un statu-quo en espera de su reglamentación. Se engaña el señor Ministro si cree sinceramente en este nuevo milagro y el milagro del Santo de Padua. Aquí sigue azotando la malaria a los trabajadores con ese terrible flagelo de las fiebres tercianas. Aquí siguen mordiendo las culebras y los accidentes de trabajo se siguen presentando como antaño.

Y estamos ahora mucho peor que antes, porque antes, por lo menos, era el finquero quien llevaba a su trabajador al hospital y en una u otra forma se arreglaban las cosas. Ahora resulta que el finquero, a quien se le descuenta un céntimo por cada racimo de bananos que entregue, no puede enviar a su trabajador al Hospital de esta ciudad mientras no haya arreglado en forma alguna este servicio.

El hecho no puede ser más grave y la negligencia de la Secretaría, a quien corresponda esta reglamentación no puede ser inexcusable, aun tratándose de esta provincia que es la provincia de los desamparos.

Nosotros nos permitimos poner en conocimiento del señor Presidente el hecho que anotamos, rogándole, a nombre de los pobres trabajadores de esta zona, que ordene esa reglamentación, si no como un complemento del contrato, por lo menos como una obra de misericordia.

Mientras tanto, invoquemos al Santo, a ver si el Santo, como Antonio de Padua, suspende nuestras enfermedades mientras corre a conseguir el permiso para enfermarse con garantía de hospital...

### Importante reunión del Cuerpo Consular

El martes 22 del corriente se reunieron los representantes conulares acreditados en este puerto con el objeto de formar un sub-comité del Cuerpo Consular de Costa Rica y que actuará en esta ciudad.

La reunión fue integrada por los siguientes representantes:

- Sta. Sara Cerdas, por Nicaragua.
- Don Alcides Ramírez, Panamá y Ecuador.
- Don César Pión Cantillo, Colombia.
- Q. R. C. Johnston, Inglaterra.
- Suecia.
- Lic. don Eugenio Garrón, Guatemala.
- Don José Antonio Lara, Cuba.
- Don Eric Sholz, Alemania.

Don J. Rodríguez Fernández, España.

Don Leslie Johnson, Estados Unidos de América.

don Raúl Velázquez, Francia y Lic. don Luis Alejandro López, Venezuela.

El señor Alcides Ramírez, Decano del Cuerpo Consular en el puerto explicó el objeto de la reunión, leyó la correspondencia en relación con el acto y excitó a los miembros presentes a formar la Directiva para el presente año, la cual quedó constituida en la forma siguiente:

Decano, don Alcides Ramírez.

Vice-decano, señorita Sara Cerdas.

Secretario, Lic. don Luis Alejandro López.

## "La Voz del Atlántico" se dirige directamente al señor don Mariano Guardia, secretario de la Junta de Control de Cambios y Exportación de Productos

Estimado señor:

En nuestro editorial del número anterior, que esperamos haya llegado a sus manos, hicimos algunos comentarios sobre la resolución de la Junta de Control de que es Ud. su Secretario, por la interpretación dada a la ley que creó esa Junta, no con-

siderando a los bananeros de esta zona como productores de oro.

No hay, a juicio de los bananeros, razón ninguna que justifique esa interpretación, ni nosotros hemos po-

didado encontrar en todas las publicaciones oficiales de ese organismo, la resolución a que nos referimos para estudiar en ella las razones que han dado pie a tan enorme injusticia.

LA VOZ DEL ATLANTICO hizo los comentarios en la esperanza de que esa Junta definiera su actitud en atención al gran núcleo de agricultores bananeros que salen gravemente perjudicados con esa interpretación antojadiza.

A su serenidad de criterio no ha de escaparse que es enorme el perjuicio ocasionado, por que la Junta

no tiene nunca divisas extranjeras disponibles, ni siquiera para lo que ella llama productores de oro. La diferencia de criterio con que se ayuda a los cafetaleros y se abstaculiza a los productores de banano no se compagina con la justicia que debe prevalecer en los actos de un organismo oficial.

Apelamos ahora a su amabilidad en solicitud de una explicación que determine las razones, desconocidas hasta ahora, que motivaron la resolución a que hacemos referencia.

Su atención a esta carta comprometerá la gratitud de los bananeros de esta zona a quienes LA VOZ DEL ATLANTICO quisiera ayudar en la medida de sus fuerzas.

### El ex-diputado don Francisco de Paula Gutiérrez R. aclara unos conceptos

San José, 22 de enero 1935. Señor Director de LA VOZ DEL ATLANTICO

Estimado señor: En el número de su periódico correspondiente al sábado pasado encuentro un editorial titulado LA LEY DEL EMBUDO, en el que se ataca con violencia la ley de Control de Cambios y a la Junta encargada de su aplicación.

No me ocuparía de ese artículo si solamente expresara las opiniones personales del redactor en un asunto que a las claras se ve conoce sólo de oídas, pero sí quiero referirme a la queja que hace, aparentemente en nombre de los productores de banano, de que la Junta ha usado de la ley como un embudo para aplicar la parte ancha a los cafetaleros y la angosta a los bananeros.

El reclamo contra la Junta lo sintetiza el escritor diciendo que interpreta la ley injusta y arbitrariamente al estimar que los bananeros no son productores de oro y que aferrada a esta teoría niega al bananero el derecho de letras sobre el exterior, que tan ampliamente da a los cafetaleros. Esta afirmación es absolutamente falsa.

La ley dice que: "En igualdad de condiciones la Junta deberá dar la preferencia a los productores de letras". La Junta conside-

ra como productores de letras a los exportadores que son los dueños de las divisas. De esta manera coloca en absoluta igualdad al productor de banano, al de cacao, al de café y al destazador que vende los cueros. En las oficinas de la Junta no se tiene noticia siquiera del nombre de los miles de productores de café que lo llevan a los patios de los exportadores y de ellos reciben colones en pago de su mercancía. El exportador es quien asume ante la Junta todas las obligaciones que exige la ley y tiene el derecho a que se le considere productor de letras y a que en igualdad de circunstancias se le da la preferencia cuando solicite divisas para sus legítimas necesidades.

Dice el editorialista que los precios del banano se estipulan en oro en los contratos, pero olvidado probablemente ignora que en esos mismos documentos la Compañía Bananera se reserva el derecho de pagar con letras a la vista sobre Nueva York o COLONES AL TIPO DEL DIA. Con Control o sin él la Compañía exportadora del banano puede pagar en colones cuando así le parezca conveniente.

Agradeciéndole la publicación de estas líneas quedo su muy atento y S. S.,

F. de P. Gutiérrez

### a p... natación del Club Miramar ha sufrido algunos desperfectos que se están reparando

El motor eléctrico de la bomba que surte de agua la bella pila de natación del C. Miramar, sufrió en días pasados ligeros desperfectos que están reparándose con todo empeño. A pesar de ello la pila ha estado vacía durante casi to-

da la semana lo que ha resultado un verdadero contratiempo para nuestras lindas veraneantes cuyo mayor atractivo son los baños de las tardes.

Nos informan que al fin de semana ya estará todo reparado.

### Movimiento Marítimo Flota Blanca

El vapor inglés "Camito" que zarpó hoy viernes 18 a las 6 p. m. para Avonmouth, llevó la carga siguiente: Para Londres: 6.341 sacos de café.

==== El vapor "Veragua" que zarpó hoy domingo 20 a las 6 p. m. para Nueva York, vía Cristóbal y Habana, llevó la carga siguiente:

Para New York: 43.018 racimos de bananos. 35 sacos de café. 18 tortugas vivas. 2 bultos. Varios.

Para New Orleans:

Tesorero, don R. C. Johnston. La reunión se levantó después de tomar algunas otras importantes resoluciones que oportunamente daremos a conocer a nuestros lectores.

237 sacos de café. 1 c/. motor. 1 cartón de partes de radio. Para San Francisco: 300 sacos de cacao en grano.

Para Londres, vía New York: 571 sacos de café. 1 barril de carne de tortuga. 1 caja de carey.

Para Londres, vía Cristóbal: 302 sacos de café.

Para Amsterdam / Option, vía Cristóbal: 27 sacos de café.

Para Puerto Colombia: 380 sacos de cacao en grano. 126 bultos. Frutas y legumbres.

Para Cristóbal, C. Z. 10 sacos de frijol. 7 cajas de almanagues. 3 huacales de marcos para cuadros.

2 paquetes de películas de cine.

### La Municipalidad de Limón, toma una póliza de seguros contra accidentes para todos los empleados de su dependencia

La Municipalidad de Limón, de conformidad con la ley sobre accidentes de trabajo, ha tomado una póliza de seguros contra accidentes por una suma que pasa de treinta mil colones. En ella se han incluido a todos los trabajadores y empleados municipales. La medida no puede ser mas acertada porque ello beneficia no solamente al fondo municipal sino también a

los empleados que tienen en estas condiciones goce de sueldo, medicamentos y médico. La prima, muy aceptable de mil quinientos colones anuales cubre toda emergencia. Ojalá todos los patrones se ajustaran a este principio que por otra parte es obligatorio según la Ley.

Felicidades a la Corporación Municipal por la medida de precaución que ha tomado.

### Nuestras necesidades locales

Por Humberto Ulloa

Limón triunfó en su campaña emprendida a favor de los nuevos contratos bananeros. En las columnas de LA VOZ DEL ATLANTICO se publicaron las distintas opiniones alrededor de ese problema el cual fué abordado con ardor e interés por ciudadanos de esta región eminentemente bananera, y quienes defendieron en esa ocasión la contratación bananera por ser la única que al tomar nuevo impulso, daría vida a esta decaída Provincia.

Esta campaña a favor de la industria bananera por los verdaderos limonenses, que ansian mejores días para esta Provincia, sirvió para robustecer más, la opinión de un puñado de diputados comprensivos y ecuanímenes, los cuales comprendieron la necesidad de una nueva orientación que había que darle al problema bananero el cual se había sometido a la consideración y resolución de aquel alto cuerpo Legislativo.

Don Ricardo Jiménez, en un histórico reportaje publicado en esa ocasión en el "Diario de Costa Rica", dió su opinión respecto a los nuevos contratos bananeros y este sin duda ninguna sirvió para llevar por mejores rumbos el asunto en debate. El resultado fué el que ya todos conocemos, de manera que los ideales de los limonenses se llevaron a la realización más absoluta. Bien sabemos que una vez que esta industria tome mayor incremento, mayor será el movimiento que se va a operar en el comercio de esta ciudad.

Resuelto este problema, debemos de continuar la tarea emprendida, es decir, seguir defendiendo los intereses de esta localidad, por sus problemas en todos sus aspectos ya que es un deber sociológico velar por el futuro de los pueblos.

Interesarse por las necesidades de la localidad, es interesarse por las necesidades del hogar, he aquí el punto de donde debe partir nuestra campaña a favor de los intereses de este puerto, el cual espera la atención de los hombres que dirigen los destinos de la Nación.

Otro problema que ha sido solucionado con el éxito más grande ha

sido el del campo de aterrizaje, problema que últimamente había acarreado dificultades en el servicio aéreo ya establecido, las razones ya todos las conocemos. Pero cuando se cuenta en una localidad con personas amantes del progreso y que se preocupan por el bienestar de las colectividades, las cosas se resuelven de la mejor manera posible.

Así lo demuestra elocuentemente la actitud de los señores Gobernador de la Provincia, don Filadelfo Granados, don Fulgencio Campos, Comandante de Plaza y los señores Municipales de este puerto, quienes se interesaron por acondicionar otro campo, el cual viniera a restar igual servicio al anterior que había sido cerrado.

Así es que Limón cuenta nuevamente con un hermosísimo campo de aterrizaje, gracias al interés desplegado por las personas mencionadas en este artículo, ellos han puesto toda su buena voluntad para ver cristalizados sus ideales en esta obra de gran significación para la Provincia de Limón.

En esta forma esperamos que la Provincia de Limón, irá resolviendo sus problemas, por supuesto que siempre que hayan personas de espíritu progresista y que mireen solamente el bienestar de la Provincia.

La Provincia de Limón, necesita de la mano impulsadora de sus buenos hijos para resolver con acierto sus proyectos, los cuales encierran una vez que se realicen, un cambio efectivo en la actual situación económica de los que habitan esta región atlántica en la cual en otros tiempos el porvenir se presentaba risueño y halagador.

Pero este no es motivo para quedarse en la vera del camino, hay que continuar por el sendero que nos llevará a mejores días y para llegar con éxito hasta el lugar de nuestras aspiraciones, es necesario que anide en el pecho de cada limonense, la fuerza propulsora que requieren las actuales circunstancias.

Puerto Limón, Costa Rica, Enero de 1935.



# LA VOZ DEL ATLANTICO

Semanario de Intereses Generales

APARTADO No. 218

LIMON, C. R.

Director y Administrador: Rogelio Gutiérrez R.  
 Jefe de Redacción: Enrique Arrazola  
 Cronista Social: Teodoro Reuben Jr.

## AGENTES y CORRESPONSALES

Peralta, Alva T. Grant.  
 Siquirres, Vicente de la Peña  
 Germania, Frank Tully.  
 Pocora, Modesto Castro.  
 Pococi, Mario Amador.  
 Barra Parismina, Alberto Barrios  
 Hacienda Virginia, Jaime Castro  
 El Carmen, Joseph Clarke  
 Pacuarito, David Ward.  
 Waldeck, George Myrie.  
 Madre de Dios, Alejandro Silva.  
 Matina, Ismael Murray  
 Zent, Justino Vallejo.  
 Estrada, Willie Hart.

23 Millas, Adán Acevedo.  
 Cuba Creek, T. A. Jones.  
 Castro, Luciano Inza.  
 9 Millas, J. E. Alberga.  
 Bananito, Cecilio Nation.  
 Cahuita, Ramón W. Mora.  
 Sixaola, Carlos García.  
 Amb. La Estrella, Tob. Bermúdez.  
 El Cairo, Roland Grant.  
 Río Jiménez, Héctor Lee.  
 Pandora, Simón A. Taylor.  
 Puerto Viejo, Santiago Acosta.  
 Hac. Cundinamarca, Ismael Garita  
 Chase, Fermín Regidor.

Don Agustín Gutiérrez y su señora doña Carmen Ch. de Gutiérrez, salieron para San José, en busca de salud que desea recuperar don Agustín, y por prescripción médica. Deseamos regrese al puerto completamente bueno.

La culta y distinguida señorita Angelita Herrera González, está pasando unos días en esta ciudad. Nos es gustoso saludarla y desear

que su permanencia sea por bastantes días.

## El Caballo Blanco

Cantina, Posada y Cafetería

Felipe Wing Ching

Apartado 395

Limón, Costa Rica A. C.

## Estimable enfermo

Con verdadera pena nos hemos enterado de que el señor don Mariano Villaruel, Encargado de Negocios de la República de Venezuela, ha estado bastante delicado de salud. Por prescripción médica fue internado en el Hospital de la

United Fruit Co. Dichosamente su estado de salud es bastante satisfactorio y en esta semana saldrá ya completamente bueno.

Mucho nos alegramos de la mejoría del estimable enfermo.

### Rincón Literario

## Tennis

Leopoldo Lugones

Las chicas del tennis, en grupos parejos, agracian de blanco la pradera verde que flota en un palem de sol, y a lo lejos en serenidades azules se pierde.

Graciosas como ellas, rubias margaritas de blanco se visten, como ellas también. (Sabido es que entre ellas esas señoritas se aclaran enigmas de amor y desdén).

La risa que brota jovial y temprana en su abierta rosa parece encenderlas, muerde en las mejillas su doble manzana, y en los claros dientes graniza sus perlas.

Reloza la brisa que en ese gorjeo, como frágil cnito de luz se cortó. Desde la alameda grita en benteveo, que, naturalmente dice que las vio.

Llenos de luz de oro cual rojos estanques, los cuadros prescriben presteza segura. En la red palpitan gentiles arranques de súbitas garzas que al vuelo captura.

En la leve centella cruza la pelota con tales arrojios de triunfo y azar, que más de un sensible corazón rebota y en la red se queda prendido al pasar.

# SEMANA SOCIAL

Al homenaje ofrecido al señor F. A. Hatch y su señora el sábado en la noche en el Community House, llegaron de la capital el señor Administrador de la Compañía Bananera don G. P. Chistenden. Nuestro atento saludo.

El licenciado don Mariano Alvarez y su gentil señora esposa pasaron pocos días en el puerto, y también llegaron al baile y buffet obsequiado a los esposos Hatch, quienes siguieron para New York.

Nuestra buena amiga Mariquita Pinto ha estado con nosotros unos días, en compañía de la señora doña Felicia M. de Valenzuela y la señorita Marta Carranza. Para todas ellas nuestro atento saludo.

El señor ingeniero don Fabio Góngora y su bella señora René de Gngora, pasarán varios días en las montañas de Liverpool, donde el señor Góngora está trabajando con la compañía eléctrica. Buena salud les deseamos.

Don Héctor Lee, conocido comerciante del ramal de Río Jiménez, regresó de Puntarenas, y se encuentra de nuevo al frente de su negocio.

El doctor don Carlos A. Shaw, importante vecino del cantón de Siquirres, llegó al puerto en asuntos profesionales y a saludar a sus hijos que viven en esta ciudad. Para el doctor Shaw, nuestro saludo.

El ingeniero don Jaime Gutiérrez, salió en el avión de Macaya para Sixaola, donde permanecerá unos días en asuntos propios de su profesión.

Don Ricardo Gutiérrez está pasando unos días en sus haciendas Virginia y Thangore, en el Ramal de Indiana. Nos cuenta que este año sembrarán más banana, y harán fuertes mejoras a sus fincas.

Don Fernando Romero y su señora esposa doña Ofelia de Romero, llegaron al puerto para asistir a los festejos a la familia Hatch. Los saludamos.

De Cartago llegó nuestro muy estimado doctor Jorge Sáenz y sus dos hijas Flora y Margarita. Pasarán con nosotros unos cuantos días.

## SQUIRRES RESTAURANT

The passenger train from Limon stops at Siquirres 20 Minutes. Buy your Lunch Ticket on the train so your Lunch will be served on your arrival. Price @ 2.50 (Costa Rica money). Restaurant right at the Station. Bar, Cigars, Cigarettes, English Spoken, Se habla español. On parle Francais, Man Spricht Deutsch.

W. KISSLING  
Manager

Mucho celebramos que el distinguido doctor Mariano Villaruel, Ministro de Venezuela en nuestro país, se encuentra ya mejor de su dolencia y haya salido del hospital. Nuestra congratulación para el doctor.

La culta y bella señora esposa de nuestro estimado amigo el ingeniero don Federico Gutiérrez, doña Claudia Alfaro de Gutiérrez, llegó el sábado. Nosotros deseamos que su estadía en este puerto sea bien larga.

Saludamos atentamente al licenciado don Carlos Brenes, Secretario de Hacienda, quien pasó unos días en esta ciudad, donde fue debidamente atendido.

El señor Secretario de la Gobernación, don Roberto Soto, se encuentra de nuevo en el puerto, después de pasar unos días en Moravia, al lado de su señora e hijos.

Don R. R. Gronblad, secretario del señor administrador de la United Fruit Co., llegó al puerto también a festejar a la familia Hatch. Mucho placer hemos tenido al estrechar la mano del buen amigo Blondy.

Doña Emilia Tinoco de Pacheco, don Longino Soto y señora, el licenciado don Claudio Pacheco, don Rogelio Pacheco y señora, y don Her n á n a Pacheco regresaron a la capital el lunes después de haber pasado con la familia Villalobos Pacheco unos pocos días. Para todos, nuestro atento saludo.

Nuestro dilecto amigo licenciado don Guillermo Serrano, llegó de San José pero únicamente por muy pocos días, debido a sus múltiples ocupaciones.

El señor don Oscar Gutiérrez pasa unos días en la capital arreglando asuntos bananeros que le administra. Nuestro saludo al amigo Gutiérrez.

El simpático amigo Harry Fernández, agente de la marimba Costa Rica, llegó el sábado pasado. Ojalá podamos ver al amigo Fernández con más frecuencia.

El señor Gerente General de la Compañía Eléctrica estuvo entre nosotros y visitó los trabajos que se están haciendo en los ríos banana y aguas zarcas. Deseamos al señor John Saxe mucho éxito en esta gran empresa.

Un poco enfermo de salud, ha llegado a pasar una temporada entre nosotros, el caballero don Fernando Hine. Le acompañan su señora madre, y su esposa doña María Alvarado de Hine. Deseamos para el amigo don Fernando una grata permanencia entre nosotros y una completa mejoría.

Sentimos mucho que nuestro estimado amigo el señor director de correos don Enrique Cordero, haya seguido enfermo, y pedimos por su pronta mejoría.

La simpática señorita Olga Espinach Fernández, pasa unos días en el puerto, que nosotros deseamos sean gratos.

El experto bananero señor Walter A. Carr y su señora esposa, pasan unos días en el puerto. Seguirán para su finca en Madre de Dios.

Nuestro amigo don Waren W. Mory, ha llegado a la ciudad en asuntos judiciales, que le detendrán pocos días más. Saludamos al señor Mory.

Nos es grato saludar a la gentil señorita Leonor Troyo quien ha llegado a esta ciudad a pasar una corta temporada.

De Cartago pasando unos días

## PARK HOTEL

Limón, Costa Rica, A. C. — On ocean front

Comfortable rooms. — Rooms with bath — Well ventilated dining room. — First class table. — Good assorted bar. — Sample room

LUISE SCHUSTER, Proprietress  
 Post Office Box 236 — Telephone 2

## La Fiesta de los Besos

El rey Amor, para celebrar uno de sus triunfos, da una gran fiesta a sus buenos amigos los Besos. Todos han aceptado la invitación y acuden presurosos a su gran palacio de ensueños e ilusiones.

Ya principian a llegar los convidados. ¿Veis ese grupo alegre y sonriente que viene formando una algazara: atrevidora con sus risas y el ruido de sus cascabeles de plata? Está formado por los Besos Inocentes, los besos de la niñez, bulliciosos y retozones.

Este doncel pálido y ojeroso, de larga cabellera y hermoso vestido azul, es el Beso Romántico, es el beso ideal de las doncellas cloróticas y soñadoras. Es pobre y es poeta. Es el único representante de la familia, ya extinguida, a que pertenecieron Musset y Víctor Hugo.

Ahora entra una señora de aspecto simpático y mirada cariñosa. Ved como la rodean y se prenden de sus faldas los muchachos bulliciosos... ¡Es el Beso de la Madre!

Y siguen llegando los invitados, que ya llenan los jardines del palacio... ¡Cuánta gente! Ese personaje largo y estirado que, ahora baja del landó es el Beso de cumplimiento. Es adusto y grave: sólo asiste a los besamanos de las cortes y a las reuniones aristocráticas. Viste de diplomático y en su bordado uniforme ostenta numerosas condecoraciones. No hablará con nadie y se retirará temprano.

La pareja conversadora y casqui vana que entra en este instante está invitada a todas partes; pero no

entre nosotros se encuentra la familia de don Filadelfo Granados, Gobernador de esta Provincia.

En asuntos de negocios ha estado entre nosotros en días pasados el caballero don Gastón Peralta.

Para Cartago, después de una larga temporada entre nosotros partió en días pasados la gentil señorita María Cristina Escalante.

Después de pasar algunos días entre nosotros partió para el interior la señorita Mercedes Quesada.

Se encuentra entre nosotros pasando una temporada la estimable dama cartaginesa doña Victoria de Masís. Le acompaña su hija la señorita Nelly. Les presentamos nuestro atento saludo.

El licenciado don José María Vargas, Magistrado de la Corte, llegó el sábado de la capital a visitar a sus hijos. Cordial saludo para el licenciado.

goza de estimación. Se dice que es muy poco sincera y que su conversacion es insulsa y desabrida. Son los Besos Frívolos, los besos que se dan a las amigas cuando se encuentran en la calle o están de visita.

¡Qué tipo tan marcadamente hipócrita el de ese individuo que se aproxima! Todos huyen de él. Trata de hacerse agradable, pero su aspecto es repugnante. ¡Ah! Es el Beso de Judas.

Un carruaje magnífico se detiene ante la gran puerta de entrada. Lacayos de flamantes libreas se apresuran a abrir las portezuelas para que se baje su señor. ¿Lo veis? Es todo un buen mozo; viste elegante frac colorado, calza guantes color perla y en el ojal luce un gigantesco crisantemo. Es alegre y hablador; todo el mundo lo quiere. Es el Beso del Amor, el predilecto de las damas. Ha dejado su hermoso palacio de perlas y corales para venir a esta fiesta, pues si él no hay alegría completa.

Los invitados se han diseminado por todo el jardín, y unos a las grutas y otros bajo los árboles se entregan a la conversacion hablando el aire con la música melodiosa de sus voces y sus risas.

Los porteros van a cerrar las puertas y la orquesta preludia los acordes del primer vals, cuando penetra de improviso un individuo de aspecto sombrío y pálido semblante, que ha llegado en un carro de panachos negros...

Al verlo todos huyen y la fiesta termina bruscamente. Este no está invitado.

Es el último beso: ¡el Beso de la Muerte!

Proteja su Buen Gusto!  
 No diga simplemente cerveza;  
 pida cerveza

# BAVARIA GOLD

DE VENTA: En el Community, en el American Bar y en el Restaurante Siquirres



SU DISTINGUIDO BUEN GUSTO reclama una buena cerveza - tome

# GAMBRINUS

La verdadera CERVEZA ALEMANA fabricada en Costa Rica

## Apuntes de la semana

SIMPLICIO MENESES.

### El triunfo de las menores

El triunfo de las mujeres jóvenes es ya indiscutible. Antes era tan solo el viejo verde del sainete quien ponía sus miradas en estos diminutivos de mujer, que ya saben sonreír y sienten la coquetería como un instinto. El mismo conque arañan los gatos y conque los pájaros gopean. Desde el muchacho adolescente que viene del Liceo, hasta el hombre de mundo que pasa la tarde en la cantina.

Moda? Extravagancia? ¡Quien lo sabe! Lo cierto es que las otras, las mayores, empiezan a sentirse molestas con estas preferencias. Quizá por eso las faldas cortas se siguen usando a pesar de estar ya pasaditas le moda. Y es que no han sido sino el enfado contra la tiranía de las chiquillas. Un enfado en cuyo fondo hay también como un deseo de aproximarse. El deseo de aparecer un poco menores también.

### Mientras cae la lluvia

Conviene tener gran cuidado en los días de lluvia. Nunca he podido explicarme por qué, pero es lo cierto que el amor camina más de prisa en los días lluviosos, y que dos personas, de distinto sexo, que vivan diez minutos debajo de un paraguas, acaban siempre por conversar de amor. Después, cuando se atraviesa la calle y se baja la acera ayudamos a nuestra compañera tomándola del brazo acercándonos mucho para cubrir la bajo la tela del paraguas. La morbidez del brazo que acariciamos sin querer o queriendo, la cabecita rizada que tenemos tan cerca y el calor de su cuerpo que contrasta con la humedad pegajosa del aire, hacen que nuestro espíritu se vaya deslizado suavemente por la pendiente del ensueño. ¡Los días lluviosos tienen también sus atractivos!

### Carteras femeninas

La cartera de una mujer!

Que existe dentro de esos pequeños estuches de vanidad que tanto excita la curiosidad de los hombres?... Seguramente nada, o casi nada, mejor dicho. Una polvera minúscula, un espejito, una barra de rush, algún retrato del artista de cine predilecto.

Sin embargo, nada hay que atraiga tanto la atención de los hombres como esas carteras abandonadas en una silla a la hora del baile. Cuántos hombres no han sentido la tentación de curiosear adentro, en la esperanza de encontrar algo íntimo concerniente a su dueña... En todas las paredes de todo el mundo debiera haber carteles que advirtieran a las mujeres el peligro que corren: "Cuidado, mucho cuidado con lo que lleva usted en su cartera".

### Belleza femenina

En la vida es preferible ser bonita, pero sin parecerlo demasiado. Las bellezas excesivamente esplendorosas, esas mujeres que levantan al paso una tempestad de admiración, nunca tienen un éxito práctico.

Los hombres, ( naturalmente, una inmensa atracción hacia ellas, pero también, al mismo tiempo, un poco de temor a esa belleza.

Un filósofo dijo: "La mujer propia, conque soñamos, debe ser lo suficientemente bella para gustarnos a lo largo de toda la vida, y lo discretamente fea para que de pronto no le guste a los demás.

Egbert Thompson

Curador Jurado  
Comisionista

APARTADO 127  
Limón



Señorita Myriam Francis

Gentil damita de la sociedad de quien "La Voz del Atlántico" saca Cartago y nuestra más inteligente y artista colaboradora que ha pasado unos días entre nosotros y a la gracia arrojado sus columnas a la gracia artística de la señorita Myriam.

## A. R. Méndez

Establecido hace más de 30 años

Cambio de Billetes

Venta permanente de LOTERIA NACIONAL

### PROSAS BREVES

## LOS CISNES

Por Myriam Francis

Son aves de viejos prestigios legendarios. Desde que Leda se enamoró de un cisne, adquirieron los cisnes su prestigio de leyenda. No hay ave de más gentil arrogancia, de más inefable belleza, que los cisnes blancos de cuello de terciopelo. Ni las garzas alargadas en rauda vuelo, ni los colibríes cuyo aletear es un resplandor de topacios y rubíes, pueden compararse con estas aves blancas, que unen a su gracia alada y a su rítmica ligereza, un

no sé qué de gentil aristocracia.

Ya maden bajo el reflejo del sol, o jueguen con el brillo de la luna; ya mojen sus alas blancas—plumón de nieve—es el agua alegre, juguetona, que huye entre cañas y juncos tembladores, o hundan sus picos rosa—estuches de nácar—en el cristal casi inmóvil del lago que copia el castillo señorial, los cisnes ponen siempre una nota de suave encanto en cuanto les rodea. Lo saben los pintores, que nunca olvidan de poner en sus lienzos la rítmica gallardía de los cisnes, ebúrneos y frágiles. Y lo saben también los poetas, que no dejan de poner, en el paisaje de sus poesías, la estrofa gentil que habla de un cisne, ya sea éste el cisne olímpico en que solía convertirse cierto dios para acariciar la belleza esplendorosa de Leda bañándose, o el cisne del rubio caballero Lohengrin, o el cisne anónimo pero bello que admiramos en cualquier rincón agreste.

Cualquier paisaje, por humilde y sencillo que sea, adquiere elegancia y belleza, si ponemos en la laguna o en el riachuelo, algunos cisnes. Tal es la mágica aristocracia que emana de la presencia de estas gentiles aves blancas.

...Y en nuestro paisaje interior, también ponen su nota de suave alegría y de maravillosa esperanza, los cisnes de la ilusión...

## Espléndida Noche en el Community House

El sábado pasado, 19 de Enero, había sido indicado para despedir al distinguido caballero Fletcher A. Hatch y a su culta señora doña Alva M. Hatch.

Se había formado un bien escogido comité compuesto por los señores Krauth, Sheehy, Mc. Clure y Sullivan, quienes cumplieron muy bien su espléndida nominación, y a los cuales nos es muy grato felicitar, por el rotundo y enorme éxito alcanzado la noche del sábado.

A las siete de la noche comenzaron a llegar los numerosos invitados, y minutos después, el Community House se encontraba perfectamente lleno por los amigos del estimado matrimonio Hatch, quienes llegaban dispuestos a contribuir al cálido homenaje que se les hacía tan merecidamente.

Una vez llegados los invitados, y después de saborear deliciosos y finos licores, fue servido un espléndido buffet, succulento, sabroso; una verdadera ambrosía. Sincera felicitación para el que lo ordenó y preparó.

Serían las diez de la noche, cuando la muy conocida marimba "Costa Rica" comenzó a tocar alegres piezas de baile. Bien sabemos que al decir marimba "Costa Rica" decimos lo mucho que vale el conjunto de estos esforzados músicos, quienes tienen como jefe al Profesor Sanabria, su correcto director, siempre tan complaciente y amable.

Tocaron espléndidamente bien, y repitieron las piezas, tantas veces como el público lo solicitó. Deseamos vivamente que estos bailes siempre tan llenos de alegría y entusiasmo desbordante, sean amenizados por este conjunto de jóvenes artistas tan complacientes y gentiles.

Vamos a forzar nuestra memoria, y trataremos de llevar a las columnas de nuestro semanario, los nombres de tan numerosos asistentes, suplicamos de previo una cristiana disculpa para las involuntarias omisiones en que incurramos. Bien sabemos que así será; los nombres son:

Don Filadelfo Granados; Ricardo Mora y señora; Julio Jurado y señora; Aurelio Castro y señora; Carlos Vaglio y señora; Coronel Romualdo Rodríguez; G. P. Chittenden y señora; F. A. Hatch y señora; C. H. Krauth y señora; J. M. Mc. Clure y señora; E. A. Ames; H. J. Eucnot y señora; F. Bayer y señora; Admiral Sir L. Bayley; J. M. Dudley y señora; W. Ellis y señora; G. L. Graham y señora; H. L. Gore y señora; J. Johnson y señora; L. Johnson y señora; A. E. Keates; Horacio Laporte y señora; D. C. Mc. Gowan y señora; A. G. Martínez y señora; A. Mc. Laurin y señora; Mariano Alvarez Melgar y señora; señora A. E. Nicholson; W. F. Prince y señora; E. J. Pauly y señora; señora B. C. Scoltock; Frank Sheehy y señora; D. O. Smith y señora; A.

C. Sawyer y señora; S. Scoltock y señora; F. J. Alvarado y señora; Q. Andes; W. H. Boschen; señorita Agnes Bowden; W. H. Crawford; L. B. Corse; J. M. Castro; Captain Cochran; Pedro Dormian; L. A. de Gravelles; señorita M. Dater; señorita H. Douglas; señorita Pilar del Barco; Francisco Fonseca; señora Luz Freeman; W. Graham; G. A. Graham; J. Green; Rogelio Gutiérrez; A. S. Gillmor; R. R. Gronblad; R. Huber y señora; H. Hug; señora Víctor Hatch; Isidoro Heilbron; señorita E. G. Huntoon; señorita M. John; señorita Thelma Johnson; señorita E. Jhonson; W. Kissling; señorita E. Krauth; señora T. Layton; M. C. Littleton; E. E. Mioco; Gilbert Odio; E. W. Parkhurst; F. J. Riley; señorita Sue Repta; Fernando Romero y señora; doctor E. I. Salisbury; L. M. Schaefer; Fernando Soto; Luciano Sartoresi; Otto Starke; Roberto Salazar; Marcos Van der Laet; Franklin Venegas; Carlos Velázquez; señorita V. Voysey; O. L. Woodbury y señora; T. Whitton; señora R. Whitton; Abel Robles y señora; doctor Saturnino Meda; señora Clementina de Alaine; señorita Cayrta Meda; Albino Villalobos y señora; Luis Alejandro López; Ezequiel Gutiérrez; Gabriel Ramos; Claudio Castro; Mario y Tincito Gutiérrez; Julieta y Mimí Gutiérrez; Julieta y Lydia Ramírez; Longino Soto y señora; Carlos Gallo; Alvaro Goicoechea; Elsa Argüello; Eida Heilbron; Aniceto Odio y señora; Roberto Soto; Grace Castillo; Carmen Escalante; Félix del Barco; Roberto Johnston; Isidoro Heilbron; Manuel J. Conte; señorita María Prestinary; Sarita de Facio Gonzalo Facio y señora; Gastón Michaud y señora; señorita Julieta Mongel; Fabio Gógora y señora; señorita Sara Castillo; Olga Kirkpatrick; Jaime Rawson; Frank Herrera; Enrique Mangel hijo; Milton Vargas; Guillermo Ramos; Enrique Heilbron y señora; Harry Fernández; señorita Conchita Coblentz; Fran Wimmer; y muchas otras personas que el lápiz infiel no alcanzó, y para las cuales repetimos: discúlpenos. Ni un solo momento vimos caras en plan de aburrimiento. Todo lo contrario. Muchos rostros risueños, bien alegres e infinitamente complacientes.

Notamos que se acercaba la bellísima hora del amanecer, y que FEBO, permítanos el lenguaje poético, se proponía saludar el nuevo día, por lo cual dispusimos acercarnos al hogar, a descansar, recordando tantas horas bellas pasadas entre gente alegre, gentil y angelical. Dormir no pudíamos; no sólo por lo reducido del número de horas que restaban para finalizar el día, sino por los muchos recuerdos bellos, bellísimos, de esta noche que resultó un grato y simpático cuento de hadas.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de la primera quincena de cada mes

Le rogamos recordar esta cláusula y evitar-nos la pena de tener que cortar su servicio

Compañía Eléctrica de Limón

## AHORRE

El éxito en los negocios y en la vida está siempre en espera del hombre que tiene el dinero necesario en el momento preciso

Ud. debe ser de esa clase de hombres

# BANCO de COSTA RICA

Sucursal de Limón

Puerto Limón, enero 1935.



## Asamblea General Ordinaria celebrada por la Hermandad de Caridad de Limón

(Concluye)

### Artículo Tercero

El señor Presidente manifestó que como en esta sesión debe elegirse la nueva Directiva que ha de funcionar en el próximo período de 1935 y 1936, se iba a proceder a ello, para lo cual solicitaba que se pusieran de acuerdo los concurrentes, ya que según parece no hay ninguna propuesta formulada por nadie. En ese momento el propio señor Tasies dijo que la mejor manera de comprobar a los señores que integraron la Directiva que hoy termina en sus funciones, la gratitud de los limonenses era reelegiéndoles para el nuevo período, y que al efecto hacía moción en ese sentido. El señor Granados manifestó que había que reponer a los señores don Ramón Rojas Corrales y don José C. Baltodano, actuales miembros suplentes, los cuales por desempeñar funciones remuneradas de la Junta estaban prohibidos para ser siempre de la Directiva; que además había que reponer a don Isidoro Asch, quien falleció y era miembro propietario; que en tal virtud proponía la siguiente candidatura: Proprietarios; don Antonio Escalante Quesada, don César Piñón Cantillo, don Ernesto Bolaños Cordero, don Anastasio Sanguillán Aranda y don José María Sandoval Obando, y Suplentes: Presbítero don Francisco Acosta, don Federico Ramírez Rosa, don Antonio Jalet Simón, don Víctor R. Morales y don Benigno Gil. Puesta a discusión esa papeleta y no habiéndose hecho ninguna objeción fue acogida por aclamación, quedando integrada, en consecuencia, la Junta Directiva de la Junta de Caridad de Limón para el período de dos años de 1935, y 1936, así:

- Proprietarios:**  
 Don Antonio Escalante Quesada,  
 Don César Piñón Cantillo,  
 Don Ernesto Bolaños Cordero,  
 Don Anastasio Sanguillán Aranda y  
 Don José María Sandoval Obando.  
**Suplentes:**  
 Pbro. Francisco Acosta,  
 Don Federico Ramírez Rosa,  
 Don Antonio Jalet Simón,  
 Don Víctor R. Morales y  
 don Benigno Gil.

### Artículo Cuarto

El socio señor don Filadelfo Granados puso de manifiesto la conveniencia de reformar los Estatutos en el sentido que expresó de la manera siguiente: Dijo: "Acabamos de presenciar cuánto costó reunir el quorum legal de Directiva para celebrar la presente Asamblea; hemos tenido que mandar ruegos a algunos de los miembros que, aunque tenían excusa justa para no concurrir, se les solicitaba que hicieran un esfuerzo para que pudiera celebrarse la reunión; de esa manera tuvimos la suerte de hacer venir al señor Jalet; que debemos proveer el futuro porque puede presentarse un caso igual o peor, porque de conformidad con los Estatutos, si la nueva Directiva no se elige en la correspondiente Asamblea del segundo domingo de enero del año en que debe ser electa, quedaríamos sin Junta Directiva, porque la anterior termina precisamente en sus funciones al instalarse la elegida el segundo domingo de enero, como lo previene taxativamente nuestra carta constitutiva social; que estima convenien-

te intercalar una reforma al artículo 8o. y otra al artículo 12o. para evitar el mal apuntado; que en consecuencia pide que la Asamblea acuerde, si le parece bien esas intercalaciones para que esos artículos queden expresando así: "Artículo 8. - La Asamblea General se reunirá ordinariamente el segundo Domingo del mes de Enero de cada año, a la una de la tarde, en el local que se indique en los avisos de convocatoria y extraordinariamente se reunirá cada vez que la Junta Directiva le acuerde o lo soliciten diez socios a la misma Junta o al Presidente". "Si por cualquier circunstancia no se reuniera la Asamblea General Ordinaria en la cual debe elegirse la Directiva cada dos años el segundo domingo de enero correspondiente, se reunirá el domingo que sigue, sin necesidad de nuevo convocatoria. Cuando el motivo para la no celebración de la Asamblea General, ordinaria o extraordinaria, fuere la falta de quórum de Directiva la asamblea reunida, previo la designación de un Pdte. y de un Stario. ad-hoc, si los titulares no estuviesen presentes, celebrará la sesión, elegirá la nueva Junta Directiva y le dará posesión en el mismo acto, si los miembros nombrados estuviesen presentes; si no, podrán instalarse el día más cercano posible ante el presidente que presidió la Asamblea que los eligió o ante el señor Gobernador de la Provincia. En todo caso se dará preferencia a uno de los miembros de la Directiva anterior para que presida la sesión de elección, si alguno es tuviere presente"

Para toda clase de reuniones de Asamblea General, convocará, salvo el caso ya dicho, el Presidente, con ocho días de anticipación por lo menos, por medio de avisos que se publicarán por tres veces en el periódico oficial. Los avisos de convocatoria para reuniones extraordinarias contendrán el objeto de la reunión y en ésta no se podrán tratar de otros asuntos que de aquellos para que ha sido convocada según el aviso. El artículo 12o. debe leerse así: "artículo 12o.—El cargo de miembro de la Junta durará dos años y no admite excusa a menos que concurren circunstancias dignas de ser atendidas. Sin embargo, cuando porque en la correspondiente Asamblea Ordinaria no se hubiere podido elegir la nueva Directiva, los miembros de la anterior continuarán en sus cargos entretanto no se nombre y tome posesión la nueva Directiva que ha de elegirse." Los

# Hop Lee Lung

Establecimiento de Licores, Tienda y Abarrotes  
**El más surtido en Malina**

## Dostoievsky contra la miseria

Entre la vida de penas que pasó el glorioso autor de "El jugador" no nada quizá tan identificado con su sensibilidad artística como la realidad de su novela.

Dostoievsky se casó en segundas nupcias con una joven de veinte años cuando él tenía cuarenta y cuatro. Matrimonio de amor con la escenógrafa Ana Grigorivna Snilkina, a quien había dictado su novela "El jugador".

El admirable escritor estaba entonces dominado por la pasión del juego en la forma más absoluta, más atormentadora, más irresistible que jamás haya poseído a un espíritu como el suyo. Acosado por sus acreedores, padeciendo necesidades materiales, anhelante por dar a Ana algún bienestar, buscaba en el juego un poco de dinero, mucho dinero, millones soñados, por último lo necesario para vivir.

Se fue en mayo de 1867 al balneario de Homburg, entonces uno de los grandes centros de ruleta de Europa. Las cartas publicadas ahora en francés son sólo diez. Estuvo en Homburg desde el 17 al 26 de mayo. Escribía cada día a la amada mujercita sus angustias, sus esperanzas, sus locas ilusiones, sus firmes propósitos, sus caídas en el vicio terrible.

Un día viernes llega a Homburg después de un viaje penoso, con mucho frío, cambios de trenes, pena infinita de dejarla sola en Dresde, así de tenerla junto a sí.

Al llegar escribe estas líneas encantadoras: "Dios te ha confiado a

mi para que nada se pierda de las primicias y tesoros de tu alma y tu corazón, para que, por el contrario, cuanto hay en ti se enriquezca y se multiplique, brote y fructifique. Te ha dado a mi para que yo rescate mis enormes pecados y te devuelva a El preservada y salvada y de cuanto es bajo y envidioso".

Recuerda que ella lloró al despedirlo, pobre criatura consciente del sentido de ese viaje al reino de la bolita que salta creando y anulando fortunas. "Mi claro rayo de luz, mi sol, te amo. En la separación se siente y resiente todo y se comprende hasta qué grado se ama".

Dostoievsky aun débil escribe sin embargo: "Figúrate que comencé a jugar en la mañana y a la hora de la comida había perdido 16 imperiales. Me quedaban sólo 12 y algunos thlers. Volví a la ruleta después de la comida con la firme decisión de conducirme con la mayor prudencia. Gracias a Dios, gané los 16 imperiales perdidos y además 100 florines. Habría podido ganar 300; los tenía en la mano, pero los arriesgué y los perdí. He aquí, Ana, mi observación definitiva: si uno se maneja con prudencia, es decir, con una prudencia casi sobre humana, se puede ganar con seguridad, si nada alguna, tanto como se quiera. Pero es menester jugar mucho tiempo, varios días, contentarse con poco si no se tiene suerte y no forzar a la fortuna".

## José Achion Nq.

Comerciante Detallista

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferretería y Eléctricos, todo se encuentra en este establecimiento a precios de situación.

Avenida 2ª y Calle 4ª, frente al Edificio de Correos y Telégrafos  
 LIMON, COSTA RICA

miembros de la Directiva pueden ser reelegidos indefinidamente". La Asamblea acogió unánimemente esas reformas y las acordó, para que sean elevadas a conocimiento y aprobación del Poder Ejecutivo.

Siendo las dos y treinta minutos de la tarde terminó la sesión. Ernesto Cordero; Filadelfo

Granados por sí y por treintiséis representantes; Horacio Tasies, Federico Ramírez R.; Isidoro Heilbron; Pbro. Francisco Acosta; Anita de Sheeht; José Ma. Sandoval Obert; Bertha de Mc. Guinness; Juana v. de Jalet; Olga Ma. Abdelnour; Maggie Breedy; Josefina Brown; Domingo Merino Secretario.

## El Maestro de Obras de la Municipalidad ha procedido a la reparación completa de la casa de la Banda Militar

Con verdadero beneplácito hemos visto que la casa ocupada por la Banda Militar de esta ciudad, está siendo debidamente reparada. Nos dice el Sr Maestro de Obras de la Municipalidad, don Víctor Casado que se hará un trabajo completo hasta donde sea posible dados los pocos fondos con que se cuenta el capítulo de reparación

de edificios. Pero que de todas maneras se cambiara ese aspecto ruinoso y feo que tiene el edificio, que fue antes que casa de la banda, cuartel de Bomberos. Ya era tiempo que se mejorara ese viejo edificio que presentaba tan mal aspecto.

Nuestra felicitación para el señor Maestro de Obras.

## Eureka!... Eureka!...

Hostería y Cantina, de Jaime Romero Ching.  
 La mejor atendida del Puerto en cenas de toda clase, licores del país y extranjeros.  
 Este establecimiento permanece abierto al público todas las noches hasta las dos de la mañana.  
 Cuando usted desee cenar bien, y tomarse una cerveza fría, un trago de buen vino, o una copa de buen licor, acuda a LA EUREKA.

## Riqueza de los bananos canarios

Las islas Canarias poseen una de sus mayores fuentes de riqueza en el cultivo de banano, que cada vez progresa de mejor manera. Se sabe que allí hubo antes grandes explotaciones de añil o índigo, castor, abasteciendo a medio mundo, hasta que la aparición de las anilinas arruinó el negocio. Fue a mediados del siglo pasado cuando, coincidentemente, uno de los acaudalados finqueros inició el cultivo del banano con especies llevadas de Jamaica.

No tardó en lograr verdaderos éxitos, y éste fue el origen de una de las más desarrolladas industrias de la isla.

La recolección de bananos no es cosa tan sencilla como se supone; hay que tener en cuenta una porción de inconvenientes.

También la exportación requiere grandes cuidados. Las plantaciones están situadas en los valles. El terreno está libre de las malas hierbas; la faena de extirparlas se encomienda a las mujeres y a los niños. Las fincas, como se llama a los bananeros, están cruzadas por pequeños canales; sabido es que la banana requiere para su desarrollo mucha agua, que no es demasiado abundante por cierto en aquellas islas; el agua salada que las rodea no puede ser aprovechada, y el agua dulce se lleva de las altas montañas, en donde existen ricos manantiales. Se encuentran, además, en la isla pequeños arroyos que con el agua de lluvia proveen, aunque insuficientemente, al abastecimiento general. El agua tiene allí un gran valor y muchos se han hecho ricos vendiéndola.

El banano, más que un árbol, es un manojito de hojas gigantes, en cuyo centro se desarrolla el ra-

cimo de frutas, como una enorme piña que pende pesadamente de la planta.

El finquero debe cuidar de sus bananos desde la cosecha hasta que las pone en camino hacia los grandes mercados. Hamburgo es uno de los principales de ellos.

Acontece muchas veces que, debido a ciertas variaciones imprevistas del tiempo, maduran las bananos demasiado de prisa y son vendidas entonces rápidamente a cualquier precio.

En Puerto de La Luz, en Gran Canaria, se alinean en el amplio muelle gran cantidad de mercancías para ser exportadas. Del embalaje de las bananos se encargan las mujeres, que van cuidadosamente depositándolas envueltas en paja y hojas secas de la planta, algodón en rama o lana.

Del interior de la isla salen todos los días grandes camiones cargados de bananos embalados; de Tenerife a Santa Cruz, de Gran Canaria a La Luz y Las Palmas.

Las pequeñas islas Canarias Lanzarote y Fuerteventura, mandan sus bananos hasta Las Palmas en barcos de vela.

El muelle presenta un aspecto animadísimo.

SHONG LUNG FAI  
 LIMON  
 Licores  
 Artículos del País  
 Los precios más bajos.  
 Manzana 23  
 Lote número 5

Park Hotel

En los últimos días ha sido grande la cantidad de personas que han visitado este bien conocido hotel Park, y desde luego ha sido muy difícil el conseguir hospedaje. Entre los muchos pasajeros recordamos a los siguientes:

Doctor Saturnino Medal, Ministro de Honduras; doctor S. Medal hijo, señora Clemencia de Alcaine, señorita Cayita Medal, Rogelio Cutiérrez, Myriam Francis, F. L. Harrison, W. W. Morry, E. de Rojas, Flora Rojas, Julieta Rojas, Emilio A. Diaz, Segundo Vicente, Juan Giró, R. Blanco, Jack Holst, Guillermo Champertier, Manuel Santos, Paul Wedel, Angela de Chacón, e hija, Ed. T. Suse, F. Rodríguez, W. L. Thompson, Alfredo Sasso, Gaston Bartorelli, Licenciado Carlos Brenes, Minis-

tro de Hacienda; W. D. Briggs señora e hija, doctor Jorge Sáenz, Frank Bayer y señora, Roberto Alpizar, Enrique Chamberlain, Aquilino Rodríguez, Walter Bolandi e hija, F. Peralta, Gaston Peralta, señora Bandin, D. P. Mandas, Walter A. Carr y señora, José Luis Castro y Francisco González.

Con ₡ 3.00 Ud. puede sacar

# ₡ 6.000.00

en el nuevo plan de la

## Lotería Nacional

con la lotería que más se importa sólo saca ₡ 4.500  
 con los mismos ₡ 3.00

# Compre Lotería Nacional

y sacará MAS dinero  
 gastando MENOS plata.

Además, que, así ayuda al Hospital y al Asilo



## Our Political Atmosphere

While we do not intend, as we stated in our previous issue, to refer, at this time, to the personal claims or qualifications of the several prospective candidates for the approaching Presidential Election, we, nevertheless, desire to amplify our remarks on the general question, especially in so far as they refer to the present occupant of the Exalted Position.

As each day passes, we observe greater activities among the many factions in preparation for the coming contest, and all are already wondering who will be the next to take the seat at our Presidencia.

Despite his publicly announced decision, a great many are seriously thinking of Lic. don Ricardo Jimenez again as the only fit candidate. It is true, he came in at a time of very great anxiety, when the affairs of the country, financial, industrial and political, were in an awful muddle; when ideas of revolutionary movements were rampant; when there was no real security in any of our national industries and when there was no guarantee in the monetary system of the Republic. In fact there were those who felt that the problems so enigmatic as to be beyond the capabilities of the "gray locks" of the Old Man. Some of his friends even feared that, under the stress of the arduous duties of office, muddled as they were, his health would have given way and he would have broken down as a mental wreck. His opponents too were sanguine he would soon have found himself incapable of coping with the work of regaining the integrity and stability of the country, and so would soon be forced to abandon the position to his first Vice and seek the quietude of his immense cattle ranch "Pan de Azucar," but all were soon assured of were the man of seventy five years, the man of seventy five years.

Foreign confidence was soon at gained; appreciation by his political opponents was early obtained and gradually we found every proposition of his, for the stabilization of the industrial pursuits of the country, being adopted not only by politicians of his Partido, but by those of his opposing factions. Hence, today, as we find our ship of State safely pursuing her voyage, it is natural that his admirers, his adherents, should

desire him to retain control, and thus afford them the further enjoyment of the calm seasons—the result of his sober deliberations and well balanced directions.

He has not acquiesced, yet there is no anticipating what might happen at the end. The character of don Ricardo is so constituted; his patriotism burns so ardently in his breast, that at the last moment, rather than allow that which he may regard an imposition on the integrity of his country to take place, that is, rather than permit the Presidencia to be invested with an occupant whom he considers an unfit and improper person, from the viewpoint of his country's best interest, he is just the one to appear from around the corner, as it were, as he did on the last occasion, to save the reputation of his Flag. God grant that Costa Rica had a few more characters of the nature and qualifications of Ricardo Jimenez Oreamuno.

There are those, however, who, although convinced there is no better leader in the country than the "Grand Old Man," still regard it as an "in fra dig." on the intelligence, the capabilities, the characteristics, the manliness of our younger Costa Ricans, hence their desire to try to infuse new blood in our governmental dynamo, and to discover if there may not be lying dormant, in the nature of some of our younger sons, the characteristics of a Ricardo Jimenez.

In keeping, therefore, with this idea we note the turning of many minds toward our present Ministro de Fomento, don Leon Cortes. We also hear the faint and distant echo of "Vivas" to our ex-President, don Julio Acosta. It remains to be seen who will be considered the more fitting candidate for the exalted position of President of Costa Rica.

And here, again, much depends on the advices of don Ricardo, as he is so generally and affectionately known, acquainted as he is with the capabilities, the characteristics, the adaptability to rule, of every politician in our country. Much depends on his guidance in the choice of the one best fitted to guide and safeguard the interests of our State, that is if he adheres to his decision that this shall be the close of his presidential career.

## Atlantic Farmers Claim Damages

We understand that the first batch of claims, which a large number of the farmers of this Zone will be presenting the government for damages suffered by them during the late "Strike movement," have been lodged in the department of the Minister of State.

The farmers are claiming, it is alleged, that the government did

not take sufficient measures to suppress the movement nor all the necessary precautions to prevent the strikers, or mal-contented, from destroying the large quantities of fruit cut and prepared for exportation on their farms.

The Claims already presented are supposed to reach, in value, several thousands of Dollars.

## "Two Eminent Sons of Jamaica"

The Hon. Hector Josephs, LL. M., K. C., who holds the position of Attorney General of British Guiana, has recently returned to his duties at Georgetown, after a lengthy vacation in England. He intends to retire from the Colonial Service at the close of this year. He will be settling down in Jamaica, his native land.

The Hon. Henry Isaacs Close Brown, K. C. who has, for many years, been Senior Puisne Judge of the Supreme Court of Jamaica and has repeatedly acted as the Island's Chief Justice, has resigned his po-

sition on the Bench. The Governor has, however, not allowed the Island to be entirely deprived of the services of such a distinguished son; he has appointed him a member of his Privy Council, a choice which has given great satisfaction throughout the length and breadth of that little but important Island.

It may be mentioned that prior to his promotion to the Bench, Mr. Brown filled many other important positions in the Island's Public Service, such as, Registrar of the Supreme Court, Referee of Titles and Attorney General.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads: **This bill must be paid at our office before the 15th of the month** Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take. **Compañía Eléctrica de Limón**

## In The Interest Of Cricket

January 22nd. 1935. The Editor. Dear Sir:

Please allow me space in your valuable paper, to publish this for the benefit of Sport: Cricket in Limon and throughout the Atlantic Zone is dead and nothing is being said about it; therefore this Club is about to take up the game again and play it as it should be played.

We have sent an invitation to the Bananero C. C. of Cairo to meet us on Sunday March 3rd,

and, if the weather permits, we are anticipating a happy time.

The following will represent us: I. Bernard, (Captain); R. V. Young, J. B. Harrison, K. O. Kelly, A. V. Campbell, S. Spence, T. Ledgister, D. Gayle, N. Brown, S. Miller, J. Powell and M. A. Myre, 12th. man.

Thanking you, A. V. Campbell, Secy.

Athletic Department, Costa Rica Burial Scheme Association, Limon.

## Cricket and Picnic at Beverly

The Sympathizers of the "Pathfinders Sport Club" will journey with them, on Sunday February 10th., to Peshurst and back to Beverly Oval, where they will engage the "Fearless" C. C. of Beverly in a match while the Picnic is proceeding.

The Excursion train is timed to leave Limon at 6.30 a. m. for Peshurst to return the same evening.

All Cricket lovers should endeavour to avail themselves of this opportunity to see the Youngsters' Club in action.

## To Our Reading Public

We do not hold ourselves responsible for the opinions of our contributors, nor for the correctness of their expressions. Neither do we undertake to return unpublished manuscripts.

Res-nature are charged for but short, reasonable, clarifications regarding injustices committed or misunderstandings incurred, gladly inserted free.

The Admin

## News From The Point

The Observant Pointer

Mr. and Mrs. J. G. McClure entertained to a cocktail party and buffet supper January 15 for a gathering of about thirty friends. A most enjoyable time was had by all, especially the visitors from up north.

Down town the other day I saw our good friend Jake Green with a couple of decorated saucepans in his mitt. What are you going to do with those Jake?

The Steamship Veragua last Saturday brought in Mrs. W. D. Briggs and daughter. The OBSERVANT POINTER extends to them a most cordial welcome.

Boy, Oh Boy, What a party! Did you say what party? Why the farewell shindig for Fletcher and his better half. There were over 140 people present at the buffet supper given in honor of Mr. and Mrs. Hatch as a farewell on their last evening in Costa Rica before departing for Tela, Honduras. At the dance later on in the evening dozens of more friends gathered to wish best of luck.

Wasn't I surprised to see Mr. Raymond Gronblad (Blondy to you) present at the doings last Saturday night. All the way from San Jose, but it was worth it Blondy. Did I hear you say—"Come up and see me sometime."

Good news swimmers and sun-bathers! A nice new railing is being put up at the swimming pool and the raft will soon be securely anchored.

One of the boys from Pejivalle

Captain Cochran made a short stay with us. Come again Capt.

Mr. George Maale, Superintendent of Loading Operations, left for Cristobal enroute to New Orleans, where he will join his family. Best of luck, George, and hope to see you again.

We had all the Farmer boys in the Division around the Community House during the past weekend.

Mr. Walter Kissling, Manager of the Squirres Hotel, was a recent visitor to our fair metropolis. Walter attended the functions at the Community House and seemed to be making out right smart during the evening.

Mr. G. P. Chittenden arrived in Limon on the Steamship Veragua January 19th to spend a few days at his Limon residence.

We would be pleased to see more of the old Limon crowd visit us more often. Mr. Condon, take notice!

A meeting of the Caribbean Club was held on Monday night, January 21, at the residence of member D. O. Smith. Regular business was transacted and later on lunch was served.

Welcome to The Point Mrs. MacLaurin and family.

To the committee in charge of last week's affair, Mr. Krauth, Mr. Sheehy, Mr. McClure, Mr. Sullivan, congratulations for the entire success of the evening.

## Tour Of English School Boys

By the S. S. Ariguani arriving at this Port on March 1st., we shall be visited by a troupe of English Public School boys under the protection of two eminent Teachers.

The Tour has been arranged by the Schools Empire Tour Committee and financed by three Departments of the British Government. The Dominion and Colonial Office, The Educational Office and the Overseas Settlement Office.

This is the fourteenth tour of British School boys since the War and the second to visit the West Indies. These tours are of a twofold nature; primarily, educational and secondarily, Imperialistic, so that the boys may see what the Empire stands for. This batch left London on January 11th. for Trinidad, from there they go to Barbados, St. Kitts Demarara and

Grenada. They will then return to Trinidad, remaining there for nine days; then on to La Guayra, Cristobal and Costa Rica. They will leave here on March 3rd. for Jamaica, remaining there for 15 days, proceed to Bermuda and arrive in Southampton on the 30th. March.

It would be well if all loyal Britishers join in making the visit of these youngsters to Limon as happy as possible, so that they may take with them the pleasantest recollections of their short stay.

Who knows, but that some one or other of us may, at some future time, meet some of them somewhere. It is just possible that one of them may become British Consul, resident in this City, or yet Manager of "Compania Bananera," or "Surtidora" in Limon.— Who Knows?

## Radical Groups Threaten Cuba's Sugar Crop

HAVANA. — Saboteurs, using fire as their weapon, have struck a blow in Cuba's "Sugar Crop Battle" at almost the same time the Cabinet was approving a law making sabotage of sugar cane punishable by death. The American owned Hershey Sugar Mills, near Havana, were targets for one of the first attempts to impede or interrupt the sugar harvest which the Presidential decree, was issued on the 15th. inst. Certain radical groups decided on the sabotage of the sugar crop as

the most important item of their 1935 agenda. Five cranes, for the loading of cane on railways cars, were fired. Approximately 900 tons of cane were burned in a field in Matanzas province, and an attempt was made to burn a tank of gasoline, owned by the United Railways. A bomb destroyed a portion of a canefield railway near Cardenas. The Cabinet, by passing the "Death sentence or Life imprisonment" Law has strengthened the hands of Col. Batista, Chief of Army, who declares he will combat, to the finish, attempts to destroy the sugar crop.

## Eliminating a Bad Practice

The Commercial life of the country has been hampered for some time, by a very serious custom, among Lawyers, in the defence of their clients; but which is about to be eliminated as a result of the recent action of the Special Judicial Committee.

Hitherto, it has been the custom for a debtor, as soon as he understood an embargo was about to be placed against his property, to arrange with an unscrupulous lawyer to make a fictitious Bill of Sale of all his assets to some intimate friend or relative. This document would be anti-dated and the creditor not only deprived of the legal means for the recovery of the debt, but would be faced with the possibility of being called upon to pay the cost incurred for

having made an illegal embargo, thus occasioning him additional financial loss.

This unjust practice cannot be continued under the provisions of the new law, which requires every Notarial Lawyer to send in to the Archives of the department on the 1st. and 15th. of each month, a statement of every transaction made by them.

The law also provides for the suspension of any Notary who neglects to submit his returns.

As these provisions preclude the anti-dating of these impromptu sales, the dishonest practice will be greatly checked, if not altogether eliminated, until some loophole be found in the law to permit of a reversion to the old custom.



### Social Notes

Isn't it sad to relate that don Rafael Eduarte of the Manager's office is still suffering and being attended to in the Hospital. We do hope he will soon recover and be again at his post in his usual genial style.

We note Doctor C. Aubrey Shaw, one of the foundationers of Siquirres, made us a visit this week. It is always pleasant to have the hopeful smile of the Doc.

Doctor Saenz of Cartago was also a visitor among us for a few days. Limon seem to be coming in for her own now, when such important people take their vacation here instead of Puntarenas as would be the case. If the government would build our Public Baths as promised, such an attraction would call more such vacationists to enjoy a dip in the refreshing Briny Blue, and cause more Pep in the life of the Master Key to the Country.

Mr. Aquart, the only real expert on Cocoa talks in this region, has also dropped in on us with his usual golden smiles. We'd like to see them a bit more often.

Mr. Peter Blackman, who has not been in the best of health for some weeks, took a short vacation to San Jose. It is hoped that the embracing climate and dust of the Metropolis has knocked the salt rust of the Bodegas out of him.

Our Mystery Man of Costa Rica is again gone, we had hoped to see him down on his coach last

week, but were disappointed; however, he dropped in on us on Saturday by the Veragua from Colon, and we expected to have enjoyed his company for at least a week; but, to our amazement, he again vanished and when we next heard from him, on Tuesday, he was up among the Gods. Does he not know he has admirers in Limon who would like to gaze on him for a while.

Mr. Fletcher Hatch, Assistant to Mr. Geo P. Chittenden, as Manager of the United Fruit Co. and Northern Ry., is gone! His subordinates mourn his going. There has never come a man in his exalted position "away from the one, his immediate Chief," who has been so generally beloved as he has been. Why? because he has known to adjust his mental agreement, in universal understanding of the varied circumstances coming under his view, and so lifted himself above the national, political and social distinctions of the several races it has been his lot to contact, and learned to harmonize with every condition confronting him. We sincerely hope his successor, Mr. Earl Ames, will be as courteous and affable to all and sundry.

The Scribe has been lucky enough to catch a glimpse of Mr. Neil Campbell of Casorla fame, who just dropped in Limon for a hurried business trip. Come again Neil, the boys miss you at Concordia.

# SALUVINA

THE RIGHT SALTS  
For Liver  
and Stomach Ailments

Invaluable for the Treatment of

Flatulence  
Indigestion  
Colics

And all forms  
of Stomach  
Disorders

FOR SALE IN ALL DRUG STORES

MANUFACTURED BY:

Hermann & Zeledon - Botica Francesa  
SAN JOSE

### British Firm Obtains Important Contract

The Egyptian government having decided to improve the great Dam Assuit, tenders for the iron works required for the strengthening of this important piece of engineering work were called for; and the well known firm of Iron workers, Messrs. Randolph and Raper of Ipswich, England, have

been awarded the Contract.

The work of manufacturing the iron structure needed for the improvement will, it is said, find employment for no less than seven hundred men and will take two and one half years to be completed.

### Cost of European War To United States

In the Statement of the transactions of the United States Treasury Department for the past year, which has just been made public, it is announced that the amount expended by that Nation, in the

European War, was the sum of \$ 50,000,000,000. This amount does not, it was stated, include debts due that government by various nations and estimated at approximately \$ 12,000,000,000.

### A Racial Appeal

Mr. Editor,  
Sir:

Please allow me space in your valuable Journal to express my warmest appreciation to the Divisions of the U. N. I. A. operating in Costa Rica, especially those of Limon and New Castle. Not only as a mere follower and well-wisher, but as a true active member and co-worker, do I congratulate them for the activities they demonstrate.

Speaking directly to those who

were once allied to the cause but who, through unforeseen circumstances, either personal or otherwise, had determined their active service, I am pleased to read of their returning. I feel sure that their conviction will enable them to re-dedicate themselves to the promulgation of the noble and just cause.

May I ask, how long, we of the New Race, intend to remain preys or victims? Is it not to be seen by present racial activities, that the peoples of the world are tightening up against us, not only to retard our birthrate but to totally exterminate us? It is, therefore time for us to make an active advance so that the difficulties which threaten us may not meet us unprepared.

I noted the December-January nominations and elections of the Limon Division. Well done Mr. Mitchell and others. I also observed the splendid function of the New Castle Body, and their appeal for better unity among all Branches. I appreciate the effort Mr. McFarlane. If we will but unite we must surely obtain the goal for which we strive. There is a great future before us if we will only be loyal with ourselves.

I would suggest that all Divisions make special visits among themselves so as to ensure better working, better understanding and more complete unity.

Thanking you Mr. Editor and wishing your Journal every success.

I. A. Murray

Matina, C. R.

### Man Know Thyself

by Alva Grant

You have read my first installment, so should be ready for this the second. Both move together as a lengthened chain of thought.

You should find the answers to some of your self-questions mentioned in the first installment, in the fact that nature makes no attempt to prevent man's interference in her affairs. And it must be conceded she is sufficiently powerful to exert a restricting influence at any time; and God, the Intelligence and Power behind nature, makes no attempt to refrain man in the free exercise of his privileges.

I regard the questions which affect the knowledge of Self a problem because it has been so complexed by man's incompetent consideration.

Man can learn only through experience, and in experience lies the path of his evolution.

God could prevent his children from committing errors which bring them pain and sorrow, but it would defeat the very purpose of His kingdom on earth.

Man is here to learn. He must drink from the cup of life. He should seek divine inspiration with such urges, impulses or motives, as will lead him to rightful acts and constructive conclusions.

Your Inner-selves are restrained in their free and sympathetic indulgences by the limitation of your mental consciousness. For this reason, the very noble, spiritual, desires and urges of our souls find little opportunity to express and repose in the sweet beauties of the spiritual things of life.

You should have your Truths so systematically organized as to paralyze the grip which custom,

habit and fear have held on your thoughts and actions. If, therefore, we wish to grasp the essence of our complexed notions, we should first investigate the mutual relationship between the concepts and the assertions made about them, and secondly, we should investigate how they are related to our experiences; and "NOW" is the time when it is best to do so.

(To be continued).

### Rebellious Action In Mexico

MEXICO. — Fifteen rebels were killed during a three hour battle with Federal troops near the town of Chiauula the War department has announced. The Military Commander of the State reported the rebels, aided a number of their wounded to escape, but were forced to abandon a number of horses and a large quantity of arms and ammunition.

### Costa Rica Soda Water Factory

LIMON

Fábrica de Hielo y Refrescos

Florida Ice and Farm Co.

LA FLORIDA

Fábrica de Hielo  
Venta de Leche y Maderas

### Hamburg-Amerika Linie

Próximamente Salidas de Puerto Limón  
Para EUROPA

(SANTANDER, PLYMOUTH, CHERBOURG, AMSTERDAM y HAMBURGO)

m. n. CARIBIA - Febrero 4 1935

Para GUATEMALA

(PUERTO BARRIOS Y LIVINGSTON)

m. n. CARIBIA - Enero 28

SERVICIO DE CARGA Y PASAJEROS

Para cualquier clase de informes, dirigirse a:

**HAPAG-LLOYD**

Agencia Costa Rica

Teléfono 2086

## Banco Internacional de Costa Rica

**Banco del Estado**  
**Unico Emisor**

Se complace en anunciar al público la apertura de su

**SUCURSAL**  
EN LA  
**CIUDAD DE LIMON**

para toda clase de servicio bancario.

**State Bank**  
**Sole Bank of Issue**

Begs to announce to the Public the opening of its

**BRANCH OFFICE**  
IN THE  
**CITY OF LIMON**

All Kinds of Bank Service Rendered.

## TEATRO ARRASTY

Empresa Abel Cruz

Circuito M. Urbini

Enero 27 — Domingo

Miércoles 30

A las 2:  
Gran éxito  
**GLORIA Y HAMBRE**  
Precios populares

John Barrymore y Carole Lombard  
— en —  
**LA COMEDIA DE LA VIDA**  
Gran éxito dramático!

A las 7 y 9:

Jueves 31

El primer coloso de la pantalla en 1935!  
Norma Shearer, Charles Laughton y Fredrich March, en  
**FUEGO EN LAS CENIZAS**  
o **La Familia Barret**  
La más delicada y angustiosa película del año!  
Super éxito de la Metro!

Estreno de la comedia policiaca de gran éxito, por Pat O'Brien y Bette Davis  
**LOS DESAPARECIDOS**

Entrada 50—Pref. 30—Gal. 15

Viernes 1º Febrero

Lués 28

Bill Cody en la joya de vaqueros!  
**EXITO!**  
**JUSTICIA INESCAPABLE**

— En Español —  
**DOS NOCHES**  
con José Crespo  
— y —  
Conchita Montenegro

Martes 29

Gran éxito! Joan Blondell en  
**VIUDAS HABANERAS**  
Aventuras filmadas en Centro América!

Sábado 2

Tom Keene, el vaquero, en  
**EL CENTAURO DE CHEYENNE**  
Los grandes rodeos en todo su esplendor!

Domingo 3

Un gigante de WARNER BROS.  
Kay Francis, Dolores del Río, Al Jolson, etc., en  
**WONDER BAR**  
Un éxito sin precedencia!  
Espectáculo inolvidable!

### Country's Name To be Changed

Country's Name To Be March next, the day on which the Persian people celebrate their New Year, the name of "Persia," as a country, will officially cease to exist. It will thereafter be known by the name of "Iran."

The name Persia was derived from one of the oldest Provinces of that historic country; but now, for reasons, which have not been made public, the inhabitants have decided on the change as from the day on which their New Year opens.



**CABLES  
SOVIET PRISONERS ESCAPE  
(WITH LIVES)**

From Moscow it is stated that Gregory Zinoviev, Leo Kamenev and seventeen others, charged with terrorist activities against the government have escaped with their lives. They were given comparatively light sentences by the Military Collegium of the Supreme Court; Zinoviev was sentenced to ten years imprisonment, Kamenev to five years and the lesser lights in the plot to various minor terms.

**A TERRIBLE SUICIDE**

Henri Rondeau, a young prisoner serving a seven year term for manslaughter in the Riom Penitentiary, France, committed suicide, on the 20th. instant, by plunging into a 150 gallon Vat of boiling soup.

The prison authorities attribute Rondeau's terrible act to despair as he had learned that his wife had divorced him after his imprisonment.

**INUNDATIONS CAUSE SE-  
RIOUS DAMAGE IN UNITED  
STATES**

Numerous persons are reported dead as the result of inundations by the Mississippi and other rivers in the South of the United States.

In Cleveland, Miss., over a thousand of the inhabitants were completely cut off by the water which rose, in many places, to sixteen feet. Thousands are homeless and are being assisted by the Red Cross Society.

The inundation is said to be the worst experienced since 1927.

**Chong León N. G.  
LIVERPOOL**

Licores Extranjeros y del País  
ABARROTES  
Precios Económicos

**DEATH OF A MULTIMILLIONAIRE**

The Methodist Episcopal Body has lost a great support by the death of John Emory Andrus, one of America's twelve richest men, who spent many millions on charity, among which was two and a half million dollars for the institution of Orphanages throughout his State.

He died leaving an estimated fortune of 80,000,000 dollars. The mausoleum for himself and wife, who died 25 years ago, cost one Hundred thousand dollars.

**AUSTRALIA TRADES WITH  
JAMAICA**

The S. S. Tainui, of the Shaw Savill y Albion Line, sailed recently from Kingston, Jamaica, with 5,600 cases of citrus fruit, principally Oranges, for New Zealand. This brings the total shipped to that country to 21,000 cases.

The S. S. Potter also arrived at that Port, from Australia, with 20,000 sacks of flour.

**Maduro Lumber Yard**

FRANK MADURO Jr.  
Prop.  
Best native lumber  
at moderate prices,

**ENTIRE CHANGE OF GOV-  
ERNMENT DESIRED BY  
CUBAN SOCIETY**

The powerful ABC Society, foremost of the Cuban government's opponents during recent months, has requested the resigna-

tion of Presidente Mendieta. los Manuel de Cespedes, which his gabinete and Colonel Batista succeeded Machado's regime in August 1933, failed because it was created through American interference; that Grau's likewise failed because it was the product of an army coup and that Mendieta's has not succeeded because of the Army's interference in politics.

To rid yourself of an ache or pain quickly, take



**ASPIRINA**  
the world-famous Bayer product  
Quick-acting and Safe!

**Royal Netherlands Steamship Co.**  
(LINEA HOLANDESA DE VAPORES)

**Vapor COSTA RICA**  
SALDRA DE LIMON PARA PUERTOS EUROPEOS  
LLEVANDO CARGA Y PASAJEROS  
8 de Febrero 1935

Para más pormenores respecto a pasajes, itinerario y fletes, dirijirse a  
**Compañía Ultramar**  
Agentes Generales  
**FELIPE J. ALVARADO & Co. Suc. S. A.**  
Sub-Agentes en  
LIMON PUNTARENAS

**Attorney Clarifies Conduct In Court**

(Continued from last Issue)

As I concluded, in my mind, that this demand was an abuse, I told him I would intimate same to my Client for him to decide, but I was not in agreement with same. A few days later Smith came to my office and I sent to call Thompson so he might mention his pretensions to Smith. He came, both conversed for a long time on the matter; after which Smith told me he had decided to pay Thompson the twenty five colones for his services as a witness. I then included him in my proofs.

Believing that everything was settled, I went about my other business; but later on Thompson came claiming the payment in advance, saying he was out of work and had great need for the money. In the face of this new and unjustifiable imposition, my Client asked me to pay this amount to Thompson for him as he was, at the moment, out of cash. I consequently informed this witness that I would pay him the amount by the desire of my Client, but I did not approve of his conduct and that before paying him, he would have to extend me a letter setting forth the conversation he had witnessed between Lic. Zeledon and Mr. Bermudez. He did not hesitate in doing this, and on my own machine proceeded to make the following letter which is marked "A" for further identification. I received the document, and on account of my Client, paid the twenty five colones. All this transpired in the presence of Mr. William Smith and his daughter: don Jose Francisco Loaiza; Mr. Yankee Gibbs and Mr. Juan Bautista Mullins, who were all in my office at that moment.

The day came for offering the proofs of my Client, which I did; the defendants also did the same but to my surprise, I found that Thompson was also offered as a witness for the opposing factors. The hour arrived for the sworn declaration of this double witness when, with a barefacedness which I have never believed possible in any human being, he denied most emphatically any knowledge of the declaration which he had given verbally to us as well as by a written document, in the presence of several persons, relating to the point at issue.

In view of the attitude taken up by this abnormal being I could not control my indignation, and attempted to give him a well merited chastisement but was prevented by the timely intervention of the Judge advising me to control myself and retire from the Court room

while this witness was giving his testimony. It will therefore be seen that my Client has been defrauded of twenty five colones and with respect to which the justifiable and necessary accusation has been established before the honourable Judge of the Police Court of this City.

On the other hand, neither my Client nor myself would have the necessity of seeking false declarations, as is asserted by this calumnious witness Thompson, to free Mr. Smith from an unjust claim, because Truth must prevail over "Unrighteousness", for whosoever walks in the path of rectitude and honesty must conquer wrongdoing. So that your readers may be better able to judge for themselves the injustice against Mr. Smith, whose cause I am defending before the Tribunals with all the honour and integrity of my being, you will permit me to translate the declarations of Messrs. George Myrie Box and Thomas James Bryan Thomas, both of whom are signatories of the Pagare rejected by Smith, and which has been offered in evidence by the parties demanded or accused (Zeledon and Bermudez) designated and marked, for reference, B and C.

From the documents in evident will be observed the labour and tact displayed by Attorney Zeledon, in his attempt to confuse these witnesses, attempting to make them contradict themselves in their testimonies. This is most laudable, but it must also be clearly seen that as the cause which he is defending is "WRONG" he, consequently cannot succeed before the scrutiny of the eyes of the Law. My foregoing statements are borne out by real facts and documents, which can be seen by anyone desiring to do so, by application, in the office of the Civil Judge of Limon together with the statements of claim in the lawsuit launched by William Smith against Daniel Zeledon and Aurelio Bermudez.

Yours most faithfully,  
Carlos E. Silva  
Attorney at Law.  
Copy of the Letter marked "A"  
Limon, 22 Nov. 1934.  
Attorney don Carlos Silva,  
Limon.  
My Esteemed Friend.

With regard to the declarations which I have to give before the Civil Judge of this Province, in

**See the Radio  
that thinks!**

In R C A VICTOR'S  
"Magic Brain", Range,  
Tone and Reception  
Are Finer than Ever!

R C A VICTOR  
RADIO  
COSTA RICA  
RADIO

Perry Girton



the lawsuit established by Mr. William Smith are the following: In the year 1932, being an office clerk in the employ of Attorney Daniel Zeledon, I heard, during a conference with Mr. Aurelio Bermudez, when Mr. Bermudez manifested that the Pagare, signed by William Smith and his wife, as fiador, was signed among other documents, and while signing the (timbre) revenue stamps, Mr. Smith asked why should he sign on the stamps, the reply was that it was a judicial power of Attorney on which the stamps were a necessity; and offering to Mr. Attor-

ney that if he would collect this Pagare, he would pay him the half value; for as Mr. Zeledon is the lawyer for the above mentioned Smith, it was very easy to make the transaction, because the Pagare was signed under a deception. Just here I began to consult in other matters.

Your faithful servant & friend,  
(sgd.) Egbert Thompson

Editor's Note: — The declarations marked B and C, also referred to, will be translated and published in our next issue, for lack of space in this

**The Obnoxious Language  
On Our Streets**

The Civilization of every country is generally gauged by the deportment and mannerism of its populace; if the inhabitants are affable and genial to all with whom they contact, whether on the streets, in business transactions or in social relationship, then, if not even properly educated, they are regarded cultured and refined; but if, on every side are met people who are impolite, vulgar, abusive and uncouth, what opinion can one form of such citizens, with a repugnant and obnoxious mannerism, but that they are uncultured and barbarous.

We are forced to call the attention of our Comandante of Police to the vulgar mannerism of our youngmen on the streets, whose only pleasure appears to be one of "Vulgarism." Their greatest pride is an exhibition of their store of knowledge of the filtiest expressions imaginable; and especially is this the case when they see ladies walking in the company of their husbands or other men folk.

**UNITED FRUIT Co.**  
SERVICIO DE VAPORES  
Salidas semanales de LIMON para NUEVA YORK con escala en CRISTOBAL y HABANA.  
LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS AMERICANOS Y EUROPEOS  
VAPORES SALIDAS  
QUIRIGUA..... 27 de Enero  
PETEN..... 3 de Febrero  
VERAGUA..... 10 de Febrero

**Elders & Fyffes, Ltd.**  
Servicio quincenal de Limon llevando café solamente para Londres  
CORONADO..... 1º de Febrero  
CAVINA..... 15 de Febrero  
**FELIPE J. ALVARADO & Cia., Suc. S. A.**  
Agentes para PUNTARENAS y LIMON  
Para otros informes, dirijase a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica  
TELEFONO 3158

**Busque siempre los sábados  
La Voz del Atlántico**



# De Chase

Pasaron las Pascuas y la fiestas de Año Nuevo que el mundo celebra alborozado, casi siempre con la esperanza de mejorar en el nuevo año—y así se lanza la gente al bullicio, a la eterna mascarada de la vida a engañar se y a engañar a los otros.

Hay momentos en que la alegría del gran conjunto contagia a los infelices y sin darse cuenta ríen y gritan unos instantes.

Vuelve a reinar de nuevo la realidad en la mente de los desheredados de la fortuna y al darse cuenta cabal de ella, abren desmesuradamente los ojos como queriendo ver en figura materializada la idea descarnada de la injusticia que reina en nuestra civilización contemporánea.

Hasta aquí en estos rincones llega el latigazo de la farándula mostrando su soberbia.

Todos los niños sueñan con las Pascuas; ellos han oído a sus papás decir que en esa noche el buen Niño Dios les trae o traerá sus juguetes.

Almas caritativas piensan en los niños de padres pobres que no tienen con qué comprarse juguetitos—ellos los pobres tal vez tengan más derecho de gozar ese día, ya que sufren todo el año y se juntan señores y señoras y forman comités para recolectar dinero para comprar juguetes a los niños pobres!

¡Cómo se sentirán de satisfechos esos espíritus nobles cuando coronan su obra!

Dios los bendiga; ellos son dignos de alabanzas!

Yo tengo un humilde puesto de agente principal de policía y también dije a mis hijitas lo que todos los padres (son tres mis hijitas) en la Pascua del Niño Dios les va a traer unas muñequitas y unos trájecitos!

Ha sido costumbre que en el mes de diciembre se paguen a los empleados del Gobierno en este lugar el día 20, para que puedan comprar sus cositas para la Pascua.

Pregunté en la Aduana de Sixaola cuándo pagarían y el señor Contador don Francisco González Soto me dijo que el 23 de diciembre pagarían. Llegué el 23 a recibir mi soldada para comprarle a mis hijitas sus aguilas.

dos y me dijo el mismo señor Contador. Fausto se fue y no dejó su plata; se le olvidó!

Pensé un momento y le dije tuvo razón Solís de haberse olvidado de mi sueldo!! Qué se va hacer!

El dinero no es de él; pero tal vez cree que es una limosna la que me da y se dijo: Voy a castigar a éste que publicó el artículo en LA VOZ DEL ATLANTICO dando cuenta que cobré el arreglo del campo de aterrizaje en Sixaola a la Municipalidad y que ahora los guardas que trabajaron en él, quieren, que les de algo—pero lo que yo cobré fue mi trabajo—yo no cobré el trabajo de los guardas! Aprieta!

Y por esa osadía mía, el cumplimiento y no sé cuántos ditirambos más que le regalan los correspondientes de "La Tribuna" y LA VOZ DEL ATLANTICO en Sixaola al señor don Fausto Solís; castigó, por segunda vez a mis hijitas dejándolas sin sus pascuas!!!

Es verdad que cada día que pasa se aprende más.

La soberbia pierde a muchos y aunque tarde todo se paga. Es permos.

La Historia está plétórica de ejemplos. En ciertos puestos aparecen personajes como en las pantallas cinematográficas ad hoc y que pasan fugaces y no les queda más que el recuerdo del acaso que les hizo figurar y que se creyeron que de veras eran personajes, pero el implacable TIEMPO es el único testigo de la Historia y es el que nos trae a nuestra señora La Realidad!

Pasó la Pascua; pasó año nuevo, pasó la mascarada, pasó la farándula.

Fermín Regidor

**SALOMON CHING WE-LEE**  
Estrada  
Abarrotes y Licores  
Artículos del País  
Precios Económicos  
**LA IBERIA**

# Limón Trading Company

En sus almacenes de San José, Puntarenas y Limón  
**OFRECE AL COMERCIO EL MAS EXTENSO SURTIDO DE ABARROTES Y LICORES**

Depósito permanente de los afamados productos:

Cigarrillos "CHESTERFIELD".

Swift & Company — Tales como manteca "LA PRIMERA" la favorita de las familias; carnes en barriles, etc.

Libby McNeill & Libby — Leche Condensada, Carnes, Frutas, Legumbres, Encurtidos y todo extenso surtido de latería de esta renombrada Fábrica.

Té Salada — Un producto que ocupa lugar preferente en todos los hogares, por su exquisito aroma.

Levadura — Marca "CALUMET".

Cemento — "León Danesa", el favorito de los constructores, por su insuperable cualidad y alta resistencia.

Antes de colocar sus pedidos consulte nuestros precios.  
Compra de productos del país, tales como cacao, coco, etc.

Limón, Costa Rica, América Central.

# La Fiebre Amarilla

La fiebre amarilla es una de las enfermedades infecciosas cuyo recuerdo quedará para siempre grabado en las páginas de la epidemiología argentina, pues debido a ella perdió Buenos Aires en el año 1871 la tercera parte de su población. ¡En cinco meses fallecieron 14,000 personas!

Se discute aún el primitivo foco de origen de esta enfermedad. Unidos la creen autóctona del Africa y otros sostienen que Colón y sus compañeros la encontraron en América, donde reinaba endémicamente.

Sea como fuere, el hecho real es que tanto en América como en Asia y Africa, existen focos endémicos que obligan a las autoridades sanitarias a permanecer en constante guardia para evitar su propagación, siempre temible, pues arroja una mortalidad de 15 a 20 por ciento.

Su agente productor es la "Leptostira Icteroides" micro-organismo descubierto por el sabio japonés Ideyo Noguchi, quien en el año 1919, formando parte de la Expedición Rockefeller, hizo sus estudios en Guayaquil, donde consiguió aislar el germen.

El paso de la "Leptostira icteroides" de hombre a hombre se hace por medio del mosquito (oedes calopus) el cual al picar a un enfermo de fiebre amarilla, se infecta a su vez, llevando y transmitiendo la enfermedad a todas las personas que posteriormente pique.

El "Oedes Calopus" es un mosquito que se caracteriza por tener una figura especial en el dorso, punteado blanco en las patas y cuerpo y grandes plumones (macho) en la cabeza; este mosquito es doméstico, vive dentro de las casas (no como el "Anopheles" que transmite el paludismo y vive en los pantanos). Abunda mucho en Buenos Aires.

Clinicamente la fiebre amarilla se caracteriza por producir fiebre, vómitos negros, dolores de cabeza, raquialgias, y dar a la piel una coloración amarilla muy particular. Es, como hemos dicho, una enfermedad de pronóstico muy serio.

Desde el punto de vista profiláctico, la Higiene lucha contra la fiebre amarilla, persiguiendo al mosquito (sanear el suelo y de los depósitos de agua estancada, etc.) y aislando rigurosamente a los enfermos. Esta última medida se extiende a todas las enfermedades infecciosas, de donde viene la obligación que tiene el médico o todo dueño de casa de denunciarlas a la Asistencia Pública para evitar su propagación.

**Daniel Zelerón**

Abogado y Notario

Oficina: Ciudad de Limón

Antes de comprar un sombrero, visite la **Sombrerería Aymerich**

que acaba de recibir los nuevos colores y estilos de los afamados marcas **Stetson - Barbisio - Wilson y otros**

Además cortes finísimos de seda y poplin y cualquier Artículo para Caballero puede conseguirlo de la mejor calidad en la

**Sombrerería La Imperial**

# Guillermo Niehaus & Co.

LIMON

Maderas Extranjeras y del País

COMPRA CACAO

MATERIAL DE TRANVIA

Servicio de Cabotaje a Cahuita y Puerto Viejo.

Importación de mercadería en general.

# HUMOR

—¿Qué hace usted caballero?, dijeron unas señoras de bastante edad, a un joven que estaba parado en la puerta de la exposición de pinturas. El joven las miró, se inclinó hacia ellas y les dijo con finura: —Estoy viendo ANTIGUEDADES!!!

=====  
—En dónde puso Dios las manos a Adán?

—En las muñecas.

—¿Qué es lo primero que hizo Napoleón, cuando cumplió los treinta años?

—Entrar en los treinta y uno.

—¿Qué medio se podrá encontrar para que no parezca corta la cuarema?

—Tomar dinero a préstamo el miércoles de ceniza con la condición de devolverlo el domingo de Pascua.

—De qué se podrá llenar un dantaro que estando lleno pese menos que estando vacío?

—De agujeros.

=====  
—¿Qué lástima de joven, — decía un loco contemplando el cadáver de un militar a quien una bala había atravesado la cabeza. — Este hombre hubiera sido un ALEJANDRO.

—¿Y por qué?, le preguntó un curioso.

—Porque maldito el caso que hacía de las balas. Vea usted, vea usted, repetía señalando su herida. Por un oído le entraban y por otro el SALIAN.

=====  
NO ERA MUCHO ESPERAR

Un caballero particular se hallaba un día a la mesa de un conde, y entre los exquisitos vinos que se presentaron, le hizo probar el de un pequeño frasco lacrado que, según el dueño de la casa, tenía cien años.

=====  
—Es curioso: cada vez que entro no la veo trabajar a usted!!!

—Lo cual prueba que usted no viene cuando TRABAJA...

=====  
—¿No sabe usted que no se pueden sacudir alfombras después de las nueve?

—La alfombra que yo tengo entre manos la sacude cuando me da la gana!!!

=====  
—Oiga, maestro, ¿qué me recomienda usted para conservar el caballo?

—UN GUARDAPELO...

=====  
—Cuándo se casan Juanita y Eduardo?

—Me parece que nunca.

—Y cómo es eso?

—Ella no quiere casarse hasta que él no pague sus deudas, y él no PAGA SUS DEUDAS hasta que se case con ella...

=====  
—¿Qué hace usted caballero?, dijeron unas señoras de bastante edad, a un joven que estaba parado en la puerta de la exposición de pinturas. El joven las miró, se inclinó hacia ellas y les dijo con finura: —Estoy viendo ANTIGUEDADES!!!

=====  
—En dónde puso Dios las manos a Adán?

—En las muñecas.

—¿Qué es lo primero que hizo Napoleón, cuando cumplió los treinta años?

—Entrar en los treinta y uno.

—¿Qué medio se podrá encontrar para que no parezca corta la cuarema?

—Tomar dinero a préstamo el miércoles de ceniza con la condición de devolverlo el domingo de Pascua.

—De qué se podrá llenar un dantaro que estando lleno pese menos que estando vacío?

—De agujeros.

=====  
—¿Qué lástima de joven, — decía un loco contemplando el cadáver de un militar a quien una bala había atravesado la cabeza. — Este hombre hubiera sido un ALEJANDRO.

—¿Y por qué?, le preguntó un curioso.

—Porque maldito el caso que hacía de las balas. Vea usted, vea usted, repetía señalando su herida. Por un oído le entraban y por otro el SALIAN.

=====  
NO ERA MUCHO ESPERAR

Un caballero particular se hallaba un día a la mesa de un conde, y entre los exquisitos vinos que se presentaron, le hizo probar el de un pequeño frasco lacrado que, según el dueño de la casa, tenía cien años.

=====  
—Es curioso: cada vez que entro no la veo trabajar a usted!!!

—Lo cual prueba que usted no viene cuando TRABAJA...

=====  
—¿No sabe usted que no se pueden sacudir alfombras después de las nueve?

—La alfombra que yo tengo entre manos la sacude cuando me da la gana!!!

=====  
—Oiga, maestro, ¿qué me recomienda usted para conservar el caballo?

—UN GUARDAPELO...

=====  
—Cuándo se casan Juanita y Eduardo?

—Me parece que nunca.

—Y cómo es eso?

—Ella no quiere casarse hasta que él no pague sus deudas, y él no PAGA SUS DEUDAS hasta que se case con ella...

=====  
—¿Qué hace usted caballero?, dijeron unas señoras de bastante edad, a un joven que estaba parado en la puerta de la exposición de pinturas. El joven las miró, se inclinó hacia ellas y les dijo con finura: —Estoy viendo ANTIGUEDADES!!!

=====  
—En dónde puso Dios las manos a Adán?

—En las muñecas.

—¿Qué es lo primero que hizo Napoleón, cuando cumplió los treinta años?

—Entrar en los treinta y uno.

—¿Qué medio se podrá encontrar para que no parezca corta la cuarema?

—Tomar dinero a préstamo el miércoles de ceniza con la condición de devolverlo el domingo de Pascua.

—De qué se podrá llenar un dantaro que estando lleno pese menos que estando vacío?

—De agujeros.

=====  
—¿Qué lástima de joven, — decía un loco contemplando el cadáver de un militar a quien una bala había atravesado la cabeza. — Este hombre hubiera sido un ALEJANDRO.

—¿Y por qué?, le preguntó un curioso.

—Porque maldito el caso que hacía de las balas. Vea usted, vea usted, repetía señalando su herida. Por un oído le entraban y por otro el SALIAN.

=====  
NO ERA MUCHO ESPERAR

Un caballero particular se hallaba un día a la mesa de un conde, y entre los exquisitos vinos que se presentaron, le hizo probar el de un pequeño frasco lacrado que, según el dueño de la casa, tenía cien años.

=====  
—Es curioso: cada vez que entro no la veo trabajar a usted!!!

—Lo cual prueba que usted no viene cuando TRABAJA...

=====  
—¿No sabe usted que no se pueden sacudir alfombras después de las nueve?

—La alfombra que yo tengo entre manos la sacude cuando me da la gana!!!

=====  
—Oiga, maestro, ¿qué me recomienda usted para conservar el caballo?

—UN GUARDAPELO...

=====  
—Cuándo se casan Juanita y Eduardo?

—Me parece que nunca.

—Y cómo es eso?

—Ella no quiere casarse hasta que él no pague sus deudas, y él no PAGA SUS DEUDAS hasta que se case con ella...

# LITTLE PARIS

TIENDA DE NOVEDADES

Surtido de toda clase de trabajos dibujados en tela listos para bordar con hilos y lanas

Medias de Seda buena calidad

Surtido Variado de Regalos para Niños

# LA HOJA

¿De qué sirve quejarse de la vida? Nació la hoja en la rama, sin que nadie le hablara de nacer; creció lozana, sin saber para qué ni quién le daba su tersura y verdor... y cuando estaba más feliz de vivir y más ufana... comenzó a marchitar...

El mismo ardiente sol que le diera vida y hemosura la agostó sin piedad; la misma brisa que antes la remecía enamorada la desgajó del árbol...

Y ahora es polvo, sólo polvo; no más que polvo errante... y nadie se acuerda de sus gracias...

¿Por qué se ha de quejar? Una hoja nueva asoma ya, donde vivió soñando con una dicha cierta y no turbada.

Allá arriba está el sol que da la vida y la muerte... Aquí abajo canta el céfiro el himno alegre de las hojas nuevas, y la salmodia de las hojas muertas.

Alberto Masferrer

# Bonilla y Co.

Abarrotes. Mercadería en general

Venta al por Mayor y Menor

Agentes exclusivos de la famosa mantequilla y queso

ROSSI y Co.

Finca Saborío